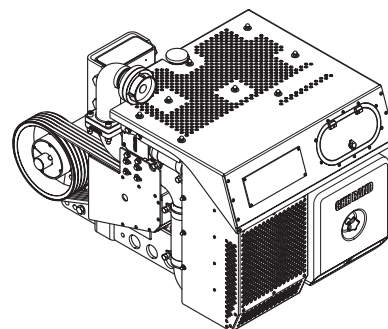
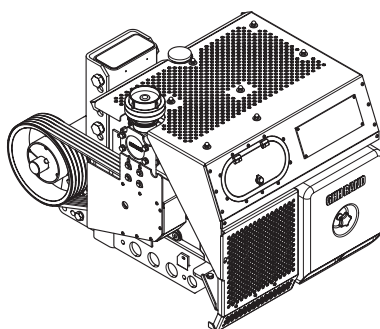
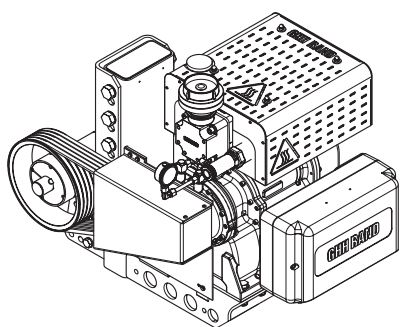
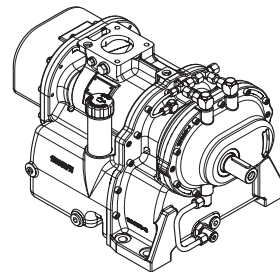


Instrucțiuni de exploatare

(Traducerea instrucțiunilor originale)



SILU CG80
SILU CG600 LITE
SILU CG600 STANDARD
SILU CG600 IC

DE WICHTIG!

Die Betriebsanleitung liegt in Ihrer Landessprache zusammen mit der Montageanleitung (englische und deutsche Ausführung) elektronisch auf der Webseite www.ingersoll.com/ghhrandtransport für den Download bereit. Auf Anfrage senden wir Ihnen auch gerne eine gedruckte Version zu.

EN IMPORTANT!

The operating instructions can be downloaded electronically in your language, together with the mounting instructions (in English and German) from the website www.ingersollrand.com/ghhrandtransport. On request, we will gladly send you a printed version.

CZ DŮLEŽITÉ!

Návod k provozu je k dispozici ke stažení v jazyce Vaší dané země společně s návodem pro montáž (anglická nebo německá verze) elektronicky na webové stránce www.ingersollrand.com/ghhrandtransport. Na vyžádání vám rádi zašleme i tištěnou verzi.

FR IMPORTANT !

Vous pouvez télécharger la manuel d'utilisation dans la langue de votre pays avec les instructions de montage (en anglais et en allemand) au format électronique sur le site Web www.ingersollrand.com/ghhrandtransport. Sur demande, nous vous enverrons volontiers une version imprimée.

NL BELANGRIJK!

De gebruikshandleiding kan samen met de montagehandleiding (Engelse en Duitse versie) in uw taal elektronisch worden gedownload van de website www.ingersollrand.com/ghhrandtransport. Op aanvraag sturen we u met alle plezier ook een gedrukte versie.

PL WAŻNE!

Instrukcja obsługi dostępna jest w ojczystym języku użytkownika wraz z instrukcją montażu (w języku angielskim i niemieckim) w elektronicznej formie do pobrania na stronie internetowej www.ingersollrand.com/ghhrandtransport. Na życzenie chętnie prześlemy Państwu również wersję drukowaną.

PT IMPORTANTE!

O manual de instruções está pronto para ser descarregado na sua língua-mãe, juntamente com o manual de montagem (versão em inglês e alemão), em formato eletrónico na página web www.ingersollrand.com/ghhrandtransport. A pedido, podemos também fornecer-lhe uma versão impressa.

RO IMPORTANT!

Instrucțiunile de exploatare în limba țării dvs., împreună cu instrucțiunile de montaj (versiunea în limba engleză și germană) sunt disponibile pentru descărcare în format electronic pe site-ul web www.ingersollrand.com/ghhrandtransport. De asemenea, la cerere vă putem trimite o versiune tipărită.

HU FONTOS!

Az üzemeltetési útmutató az Ön nyelvén a szerelési útmutatóval (angol és német nyelvű változat) együtt elektronikusan letölthető a www.ingersollrand.com/ghhrandtransport webhelyről. Kérésére szívesen küldünk egy kinyomtatott változatot is.

BY ВАЖНА!

Электронную версію кіраўніцтва па эксплуатацыі на нацыянальнай мове разам з інструкцыяй па мантажы (на англійскай і нямецкай мовах) можна спампаваць на сайце www.ingersollrand.com/ghhrandtransport. Па асобным запыце мы з задавальненнем дашлем вам друкаваную версію.

SI POMEMBNO!

Navodila za uporabo so v elektronski obliki na voljo za prenos v vašem lokalnem jeziku skupaj z navodili za montažo (angleška in nemška različica) na spletni strani www.ingersollrand.com/ghhrandtransport. Na zahtevo vam bomo z veseljem poslali tudi tiskano različico.

LT SVARBU!

Elektroninę eksploataavimo instrukcijos Jūsų šalies kalba versiją kartu su montavimo instrukcija (anglų ir vokiečių kalbomis) galite atsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrand.com/ghhrandtransport. Jei pateiksite užklausą, mielai atsiųsime ir išspausdintą versiją.

Cuvânt înainte

Înainte de instalarea și punerea în funcțiune a compresorului cu șurub SILU CG80, resp. a agregatelor de compresor SILU CG600 LITE, SILU CG600 STANDARD, SILU CG600 IC, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de exploatare (denumirea adițională SILU este omisă în continuare în cadrul acestor instrucțiuni de exploatare).

Instrucțiunile de exploatare conțin indicații importante, care trebuie respectate obligatoriu pentru a beneficia de o funcționare fără defecțiuni și pentru a obține o durată de exploatare îndelungată.

Domeniul de valabilitate al instrucțiunilor de exploatare

Aceste instrucțiuni de exploatare conțin exclusiv informații pentru compresorul cu șurub menționat mai sus și pentru agregatele de compresor cu șurub menționate mai sus. Aceste instrucțiuni de exploatare nu sunt valabile pentru operarea agregatului de compresor completat de către un alt constructor.

Grupul țintă

Instrucțiunile de exploatare se limitează doar la utilizarea efectuată de către personal specializat.

Indicații și indicații de siguranță

Pentru a avertiza în privința pericolelor care pot duce la deserviri greșite, prejudicii materiale și vătămări, în aceste instrucțiuni de exploatare se vor utiliza următoarele indicații și indicații de siguranță:

PERICOL

PERICOL avertizează cu privire la un pericol iminent și desemnează un pericol iminent imediat. Această indicație de siguranță avertizează cu privire la vătămări posibile ireversibile până la fatale.

AVERTISMENT

Cuvântul AVERTISMENT desemnează un pericol iminent potențial. Această indicație de siguranță avertizează cu privire la vătămări grave sau care pun viața în pericol.

PRECAUȚIE

Cuvântul PRECAUȚIE desemnează un pericol iminent potențial. Această indicație de siguranță avertizează cu privire la vătămări ușoare.

ATENȚIE

Cuvântul ATENȚIE avertizează cu privire la posibile daune materiale sau defecțiuni.

INDICAȚIE

INDICAȚIILE includ instrucțiuni pentru evitarea deservirilor greșite și alte informații deosebit de utile sau importante.

Cuprins

1	GENERALITĂȚI	7
1.1	Destinația utilizării	7
1.2	Adresa producătorului	7
1.3	Marcajul.....	7
1.4	Specificații pentru relații și comenzi	7
1.5	Service și asistență.....	7
1.6	Date tehnice compresor cu șurub CG80.....	8
1.7	Date tehnice agregate de compresor CG600.....	9
1.8	Exploatarea compresorului la altitudini mari	10
1.9	Lubrifiții.....	10
1.10	Plăcuță de identificare compresor cu șurub	11
1.11	Plăcuță de identificare agregat compresor.....	11
2	SIGURANȚA	12
2.1	Generalități	12
2.2	Personalul autorizat, instruirea și calificarea.....	12
2.3	Lucrul în condiții de siguranță	12
2.4	Indicații de siguranță pentru beneficiar/operator	12
2.5	Reconfigurarea arbitrară și piesele de schimb	13
2.6	Modalități de exploatare neadmise.....	13
2.7	Eliminarea	13
3	EXPLOATAREA	14
3.1	Siguranța în timpul exploatării	14
3.2	Prima punere în funcțiune	14
3.3	Amplasarea	15
3.4	Pornirea.....	15
3.5	Monitorizarea funcționării	16
3.5.1	CG80/Instalare de către o terță parte	16
3.5.2	CG600 LITE	16
3.5.3	CG600 IC.....	18
3.6	Răcitor de ulei extern pentru compresor (opțional).....	19
3.6.1	Verificarea funcționării ventilatorului răcitorului de ulei extern	19
3.7	Oprirea	20
3.8	Conservarea la scoaterea din uz	20
4	ÎNTREȚINEREA/MENTENANȚA	21
4.1	Siguranța.....	21
4.2	Respectarea cuplurilor de strângere	21
4.3	Intervalele de întreținere	22
4.4	Lucrările de întreținere.....	23
4.4.1	Tensionați cureaua trapezoidală și bușele de fixare rapidă de la roțile curelei trapezoidale	23
4.4.2	Strângerea șuruburilor de fixare ale amortizorului de zgomot.....	24
4.4.3	Verificarea nivelului uleiului.....	25
4.4.4	Curățarea elementului filtrului de aspirare, respectiv înlocuirea acestuia	26
4.4.5	Verificarea ventilului de siguranță.....	26
4.4.6	Verificarea ventilului de reținere	27
4.4.7	Verificarea și curățarea radiatorului de aer	28

4.4.8	Schimbul de ulei și curățarea sitei de aspirare a uleiului	28
5	DEFECȚIUNI, CAUZE ȘI INDICAȚII PRIVIND REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	30

1 Generalități

1.1 Destinația utilizării

Compania care construiește și furnizează compresorul cu șurub CG80 și agregatul compresor cu șurub CG600 este GHH RAND.

Datorită compresiei aerului atmosferic fără utilizarea uleiului și datorită greutateii specifice avantajoase, agregatul de compresor este folosit pentru montarea pe autovehicule cu siloz, pentru transportul pneumatic de materiale granulare cum ar fi făina, zahărul, sarea, furajele, substanțele chimice pulverulente, granulele uscate, soda, cimentul, nisipul, calcarul, gipsul etc.

Produsele construite și livrate de GHH RAND sunt proiectate numai pentru exploatarea la și pe autovehicule utilitare care circulă exclusiv pe străzi consolidate.

În cazul utilizărilor de alt gen, este necesar acordul fabricii producătoare.

1.2 Adresa producătorului

GHH RAND
Schraubenkompressoren GmbH
Max-Planck-Ring 27
46049 Oberhausen

1.3 Marcajul

Datele mașinii sunt menționate în documentele livrate împreună cu mașina, respectiv pe plăcuța cu specificații tehnice.

Pentru a avea aceste date mereu la îndemână, vă recomandăm să le notați aici, în următorul câmp liber.

Nr. de serie compresor:

Nr. de serie agregat:

1.4 Specificații pentru relații și comenzi

În cazul solicitării de relații și al comenzilor de piese de schimb și accesorii, se vor indica tipul exact și numărul de serie ale compresorului cu șurub resp. agregatului de compresor pentru care este destinată piesa de schimb sau accesoriul.

PRECAUȚIE

UTILIZAREA DE PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII NEAUTORIZATE!

Piesele de schimb originale și accesoriile autorizate de producător servesc siguranței. Utilizarea pieselor de schimb și a accesoriilor care nu sunt originale, respectiv nu sunt autorizate, poate duce la anularea răspunderii pentru consecințele rezultate.

► Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale autorizate și aprobate de producător.

1.5 Service și asistență

www.ingersollrand.com/ghhrandtransport

1.6 Date tehnice compresor cu șurub CG80

Dimensiuni & greutate			Domeniul de turație	
Lungime (aprox.)	mm	614	min. rot/min	3000
Lățime (aprox.)	mm	389	max. rot/min	3600
Înălțime (aprox.)	mm	365		
Greutate (aprox.)	kg	105		
Suprapresiunea de exploatare maximă			Cantitatea de ulei necesară	
max. 2,5 bar			aprox. 9 litri	
Subpresiune de aspirare maximă			Presiune minimă a uleiului	
max. 65 mbar			min. 0,3 bar	

Date caracteristice	Unitatea	CG80		
Turația compresorului	rot/min	3000	3300	3600
Suprapresiunea de exploatare	bar	1,5		
Debitul volumic de aspirare	m ³ /h	455	515	573
Puterea de cuplare	kW	22,7	25,6	28,6
Temperatura finală	°C	148	146	144
Temperatura max. de aspirare	°C	50	50	50
Temperatură min. de aspirare	°C	-20	-20	-20
Suprapresiunea de exploatare	bar	2,0		
Debitul volumic de aspirare	m ³ /h	441	500	559
Puterea de cuplare	kW	27,1	30,4	33,7
Temperatura finală	°C	181	177	174
Temperatura max. de aspirare	°C	50	50	50
Temperatură min. de aspirare	°C	-20	-20	-20
Suprapresiunea de exploatare	bar	2,5		
Debitul volumic de aspirare	m ³ /h	426	486	545
Puterea de cuplare	kW	31,7	35,4	39,1
Temperatura finală	°C	218	211	206
Temperatura max. de aspirare	°C	38	41	43
Temperatură min. de aspirare	°C	-20	-20	-20

Toate specificațiile pentru:

Agentul transportat: aer atmosferic

Presiunea de aspirare: 1 bar (abs.)

Temperatura de aspirare: 20 °C

Date tehnice fără pierderi la aspirare și de presiune

1.7 Date tehnice agregate de compresor CG600

Dimensiuni & greutate		CG600 LITE	CG600 STANDARD	CG600 IC
Lățime (aprox.)	mm	675	705	730
Adâncime (aprox.)	mm	715	760	845
Înălțime (aprox.)	mm	750	745	835
Greutate (aprox.)	kg	261	303	342

Domeniu de turație la raportul de transmitere standard*	Unitatea	Agregate CG600		
Turație de acționare agregat compresor	rot/min	1340	1475	1600
Raport de transmisie acționare prin curea trapezoidală (standard)		2,24		
Turația compresorului CG80	rot/min	3000	3300	3600

* Raportul de transmisie poate varia. Pentru raportul de transmisie, sunt disponibile din fabrică pentru selecție mai multe acționări prin curea trapezoidală (reglabile la priza de putere instalată a autovehiculului).

ATENȚIE

DAUNE LA COMPRESOR!

Depășirea domeniului de turație permis duce la daune materiale.

► Nu utilizați compresorul în afara domeniului de turație permis.

Suprapresiunea de exploatare maximă

max. 2,5 bar

Cantitatea de ulei necesară

aprox. 9 litri

Subpresiune de aspirare maximă

max. 65 mbar

Presiune minimă a uleiului

min. 0,3 bar

INDICAȚIE

Datele caracteristice ale agregatului de compresor CG600 corespund compresorului cu șurub CG80 (Capitolul 1.6 de la pagina 8).

1.8 Exploatarea compresorului la altitudini mari

În cazul exploatării compresorului la altitudini mari, trebuie avut în vedere faptul că, în funcție de presiunea ambiantă predominantă, suprapresiunea de exploatare trebuie redusă, pentru a evita deteriorările de natură termică la compresor.

Acest lucru trebuie realizat în conformitate cu următorul tabel:

Înălțime de instalare h [m]	0	1000	1500	2000	2500	3000	3500	4000	4500
Suprapresiune de exploatare permisă p_{adm} [bar]	2,53	2,25	2,11	1,99	1,87	1,75	1,64	1,54	1,44

ATENȚIE

DAUNE DE NATURĂ TERMICĂ!

O temperatură ambiantă situată în afara intervalului permis poate provoca deteriorări la compresor.

- ▶ Temperatura ambiantă predominantă, resp. temperatura de aspirare trebuie să fie între -20 °C și +38 °C.

1.9 Lubrifianții

Vă recomandăm să utilizați lubrifianțul nostru integral sintetic de mare performanță Silol.

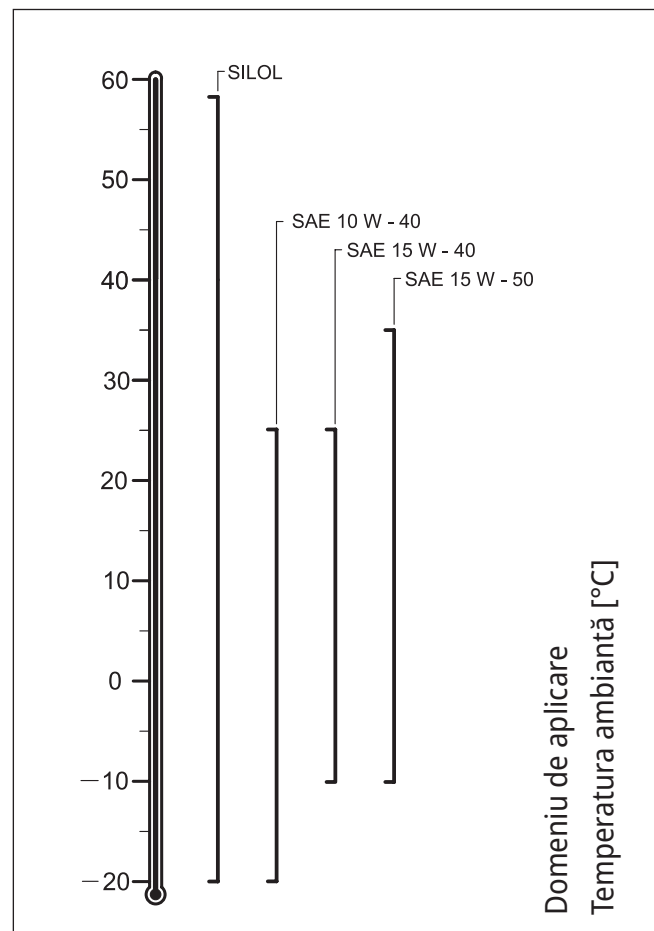
Dacă se utilizează exclusiv Silol sau Silol FG (food-grade), intervalul de schimb al uleiului **se dublează** la max. **12 luni**. Perioada de garanție acordată de producător **se prelungește** la **2 ani** pentru noile agregate de compresor.

INDICAȚIE

Pentru recunoașterea prelungirii garanției, este necesară dovada intervalului de întreținere, cu utilizarea Silol sau Silol FG.

În funcție de condițiile de exploatare, se poate utiliza și ulei de motor (mărci consacrate) corespunzător clasificării API SJ/CF în conformitate cu SAE J183.

Clasa de vâscozitate (clasa SAE) va fi preluată din diagrama următoare.



1.10 Plăcuță de identificare compresor cu șurub

Plăcuța de identificate este atașată pe partea laterală a compresorului cu șurub. Aceasta conține următoarele informații:

- Tip
- Număr de serie
- Domeniul de turație
- Debit max.
- La presiune max. de lucru
- Putere absorbită max.

INDICAȚIE

Întregul marcaj reprezintă echivalentul unei certificări și nu trebuie modificat sau făcut neidentificabil.

1.11 Plăcuță de identificare agregat compresor

Plăcuța de identificare a agregatului de compresor este atașată pe consola de montaj.

Aceasta conține următoarele informații:

- Tip
- Anul fabricației
- Nr. de serie compresor
- Nr. de serie agregat
- Raport de transmisie prin curea trapezoidală
- Turație de acționare agregat
- Debitul volumic de aspirare
- Presiune max. de funcționare

INDICAȚIE

Întregul marcaj reprezintă echivalentul unei certificări și nu trebuie modificat sau făcut neidentificabil.

2 Siguranța

2.1 Generalități

Aceste instrucțiuni de exploatare conțin indicații fundamentale, care trebuie respectate la exploatare și întreținere/mentenanță. Din acest motiv, instrucțiunile de exploatare trebuie citite obligatoriu de către personalul specializat/beneficiar înainte de punerea în funcțiune și trebuie să fie disponibile în permanență la locul de utilizare a compresorului cu șurub.

2.2 Personalul autorizat, instruirea și calificarea

Efectuarea lucrărilor de exploatare și întreținere/mentenanță la compresor este permisă numai persoanelor autorizate, instruite și calificate, care sunt familiarizate cu reglementările de siguranță în vigoare. Efectuarea reparațiilor sau modificărilor este permisă numai personalului autorizat, disponibil la centrele de service sau la GHH RAND în momentul respectiv.

2.3 Lucrul în condiții de siguranță

Cele mai importante prescripții de siguranță privitoare la amplasarea, exploatarea și întreținerea/mentenanța compresoarelor de aer comprimat sunt conținute în următoarele publicații:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Norme, în special:

DIN EN ISO 12100-1/2	Siguranța mașinilor
DIN EN 1012-1	Compresoare și pompe de vid, cerințe de securitate

Prescripțiile asociațiilor profesionale, în special:

BGI 666	Model de instrucțiuni pentru exploatarea cisternelor de pe autospeciale pentru materiale granulare sau pulverulente (cisterne pentru vehicule cu siloz)
---------	---

În toate cazurile, este valabilă ultima ediție a acestor prescripții. Dacă în întreprinderea dumneavoastră sau datorită condițiilor locale sunt valabile reglementări și prescripții legale speciale, în special prescripții privind siguranța, respectarea acestora este, de asemenea, obligatorie. În cazul unor prescripții care se suprapun, se aplică dispozițiile de cea mai înaltă strictete. Respectați și prevederile naționale în vigoare în țara respectivă de utilizare.

2.4 Indicații de siguranță pentru beneficiar/operator

Beneficiarul/operatorul este răspunzător pentru starea permanentă de siguranță în funcționare a compresorului cu șurub. Piese defecte sau nefuncționale trebuie înlocuite imediat. În cazul în care compresorul cu șurub/kitul compresor este folosit pentru transportul de substanțe inflamabile, trebuie asigurate condiții astfel ca temperatura de autocombustie a unui eventual amestec pulbere/aer, care se poate eventual forma, să nu fie atinsă. Conform normei asociației profesionale BGI 666, la transportarea pneumatică a substanțelor cu potențial exploziv al prafului, trebuie respectată o limită de temperatură de max. 120 °C (loc de măsurare înaintea contactului cu materialul transportat).

2.5 Reconfigurarea arbitrară și piesele de schimb

Nu sunt permise reconfigurări/modificări la compresorul cu șurub și agregatul de compresor.

În cazul deteriorării sigiliului cu plumb, dreptul la garanție își pierde valabilitatea. Piesele de schimb originale și accesoriile autorizate de producător servesc siguranței. Utilizarea pieselor de schimb și a accesoriilor care nu sunt originale, respectiv nu sunt autorizate, poate duce la anularea răspunderii pentru consecințele rezultate.

2.6 Modalități de exploatare neadmise

AVERTISMENT

MODALITĂȚI DE EXPLOATARE NEADMISE!

În cazul în care compresorul este exploatat în condiții nepermise, se pot produce vătămări grave și daune materiale considerabile.

- ▶ Compresorul poate fi utilizat numai în condițiile permise.

Fără aprobare din partea GHH RAND, nu se permite exploatarea compresorului în alte condiții decât cele prezentate în *Capitolul 1.6 de la pagina 8 până la Capitolul 1.8 de la pagina 10*.

2.7 Eliminarea

Componentele compresorului și materialele de exploatare utilizate împreună cu compresorul cu șurub și agregatul de compresor trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale.

3 Exploatarea

3.1 Siguranța în timpul exploatării

INDICAȚIE

Respectați și instrucțiunile de siguranță din *Capitolul 2 de la pagina 12*.

PERICOL

PERICOL DE EXPLOZIE!

La transportarea substanțelor inflamabile de tip pulbere, temperatura aerului comprimat în punctul de măsurare direct înaintea contactului cu materialul transportat nu trebuie să depășească valoarea maximă de 120 °C.

- ▶ Dacă temperatura max. este depășită, opriți compresorul imediat.

PRECAUȚIE

PRODUCEREA DE ZGOMOT!

Un nivel ridicat al presiunii acustice poate duce la vătămări ale auzului.

- ▶ Purtați echipament de protecție a auzului.

PRECAUȚIE

PIESELE FIERBINȚI ALE MAȘINII!

Compresorul devine foarte fierbinte în timpul funcționării. Există pericol de ardere la piesele fierbinți ale mașinii.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.

ATENȚIE

SUPRĂÎNCĂLZIRE DIN CAUZA DURATEI PEA MARI DE FUNCȚIONARE!

Depășirea duratei maxime de funcționare duce la daune materiale din cauza supraîncălzirii.

- ▶ Durata maximă de funcționare este de: 3 ore durată de funcționare, urmată de 1 oră de pauză.

ATENȚIE

SUPRĂÎNCĂLZIRE DIN CAUZA PRESIUNII DE FUNCȚIONARE PEA MARI!

Depășirea presiunii maxime de funcționare duce la daune materiale din cauza supraîncălzirii.

- ▶ Nu exploatați compresorul peste suprapresiunea de exploatare max. de 2,5 bar.
- ▶ În cazul exploatării la altitudini mari, reglați suprapresiunea de exploatare.
- ▶ În cazul depășirii acestei valori, opriți compresorul.

3.2 Prima punere în funcțiune

Prima punere în funcțiune a compresorului se realizează de regulă la producătorul sistemului.

Aceasta cuprinde deconservarea, alimentarea cu ulei a rezervorului de ulei și verificarea sensului de rotație.

3.3 Amplasarea

- ▶ Parcați vehiculul într-o poziție cât mai orizontală posibil.
- ▶ Respectați pozițiile înclinate admise.

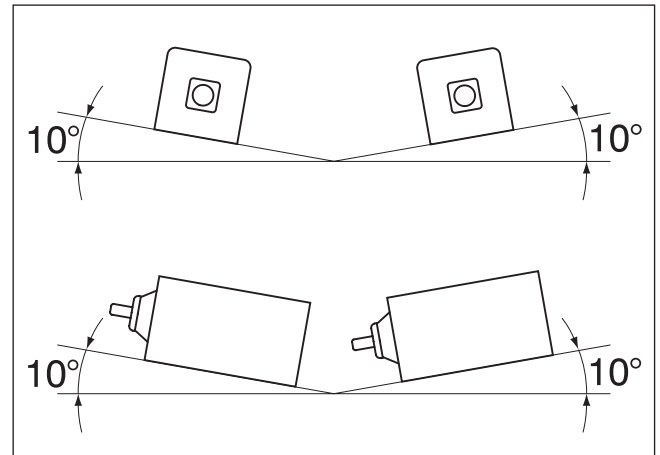
Poziții înclinate admise

ATENȚIE

LUBRIFIERE DEFICITARĂ!

O poziție prea înclinată duce la niveluri inegale de lubrifianț în carcasă.

- ▶ Respectați pozițiile înclinate maxim admise ale compresorului cu șurub în timpul exploatării:
 - spre față și spate: 10°
 - spre dreapta și spre stânga: 10°



3.4 Pornirea

ATENȚIE

PERICOL DE REFULARE A MATERIALULUI!

În cazul în care compresorul este pornit când există contrapresiune, apare pericolul deteriorării ventilului de reținere din cauza refulării materialului.

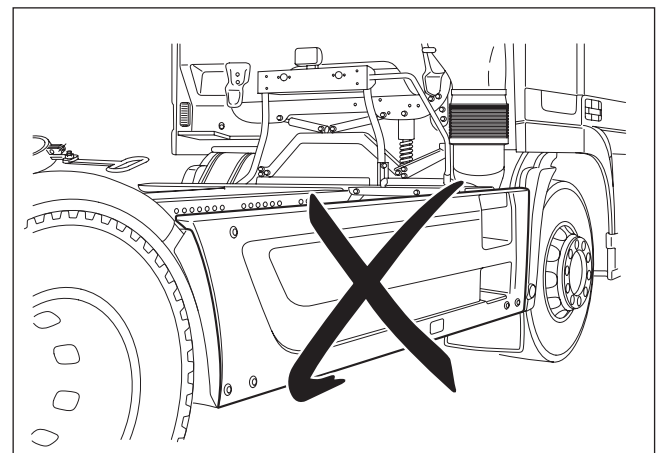
- ▶ Porniți compresorul numai în stare complet descărcată.
- ▶ Nu porniți niciodată exploatarea dacă există o eventuală contrapresiune.

ATENȚIE

ALIMENTARE INSUFICIENTĂ CU AER PROASPĂT A CG600 IC!

În cazul autovehiculelor cu capac lateral instalat, acesta trebuie pliat sau îndepărtat înainte de pornirea agregatului de compresor, pentru a evita daunele de natură termică la compresor.

- ▶ Asigurați o alimentare suficientă cu aer proaspăt.
- ▶ Conectați priza auxiliară de forță.



3.5 Monitorizarea funcționării

3.5.1 CG80/Instalare de către o terță parte

Sistemul pneumatic este prevăzut de către producătorul sistemului cu un manometru (punct de măsurare în conducta subsecventă) destinat monitorizării presiunii de compresie. De asemenea, producătorul sistemului sau constructorul extern trebuie să instaleze indicatoare care monitorizează subpresiunea de aspirare și presiunea uleiului din grupul compresor. Pentru operarea și controlul indicatoarelor de funcționare, sunt valabile numai instrucțiunile firmei constructoare. Condițiile de exploatare admise și valorile limită pot fi găsite în *Capitolul 1.6 de la pagina 8 până la Capitolul 1.8 de la pagina 10*.

INDICAȚIE

În cazul în care se atașează suprastructuri ale altor producători, se pot monta indicatoare de la diferiți producători. Respectați și instrucțiunile firmei constructoare.

3.5.2 CG600 LITE

Manometru pentru ulei

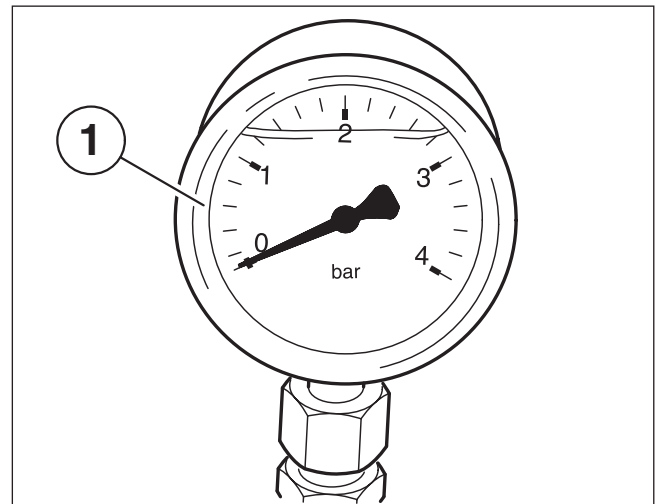
Presiunea uleiului este indicată la manometrul pentru ulei (1). Presiunea uleiului nu are voie să scadă sub 0,3 bar.

ATENȚIE

PRESIUNE SCĂZUTĂ A ULEIULUI!

O presiune prea scăzută a uleiului poate duce la daune materiale considerabile.

- ▶ Nu se va coborî sub presiunea minimă admisă a uleiului.
- ▶ Dacă, după un scurt timp de funcționare, uleiul nu se presurizează, opriți compresorul și verificați nivelul uleiului, eventual curățați sita de aspirație a uleiului, dacă este necesar.



Indicator de întreținere varianta 1

Subpresiunea la compresor este indicată la indicatorul de întreținere (1).

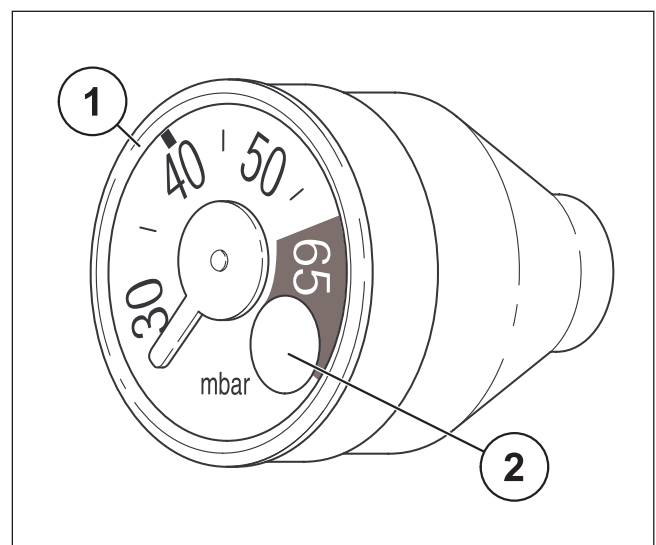
Subpresiunea nu trebuie să depășească 65 mbar (domeniul roșu de la indicatorul de întreținere).

ATENȚIE

SUBPRESIUNE ADMISĂ DEPĂȘITĂ!

O subpresiune prea mare (> 65 mbar) poate duce la supraîncălzirea și deteriorarea compresorului.

- ▶ Curățați elementele filtrului de aspirare de la compresor, respectiv înlocuiți-le în cazul unui grad prea mare de murdărire (*Capitolul 4.4.4 de la pagina 26*).



Resetarea indicatorului de întreținere

Dacă subpresiunea admisă este depășită (65 mbar, domeniul roșu de la indicatorul de întreținere), indicatorul de întreținere trebuie resetat după remedierea defecțiunii.

- ▶ Apăsați butonul **(2)** de pe partea frontală a indicatorului de întreținere **(1)**.

Indicator de întreținere varianta 2

Subpresiunea la compresor este indicată la indicatorul de întreținere **(2)**.

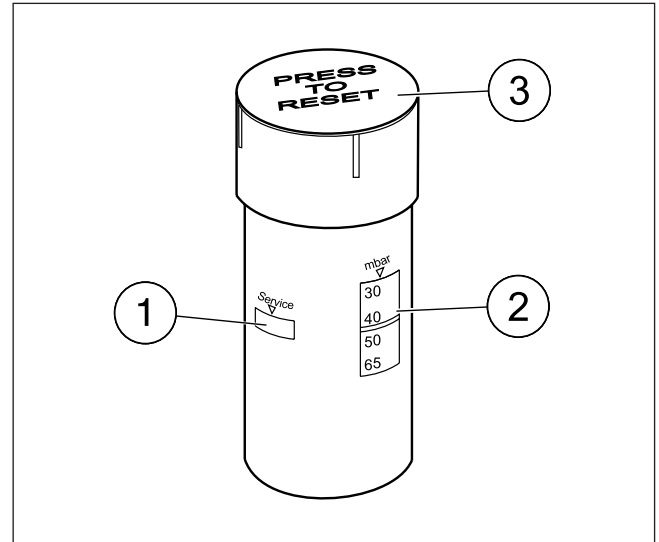
Subpresiunea nu trebuie să depășească 65 mbar. În acest caz, indicatorul de service **(1)** devine roșu.

ATENȚIE

SUBPRESIUNE ADMISĂ DEPĂȘITĂ!

O subpresiune prea mare (> 65 mbar) poate duce la supraîncălzirea și deteriorarea compresorului.

- ▶ Curățați elementele filtrului de aspirare de la compresor, respectiv înlocuiți-le în cazul unui grad prea mare de murdărire (*Capitolul 4.4.4 de la pagina 26*).



Resetarea indicatorului de întreținere

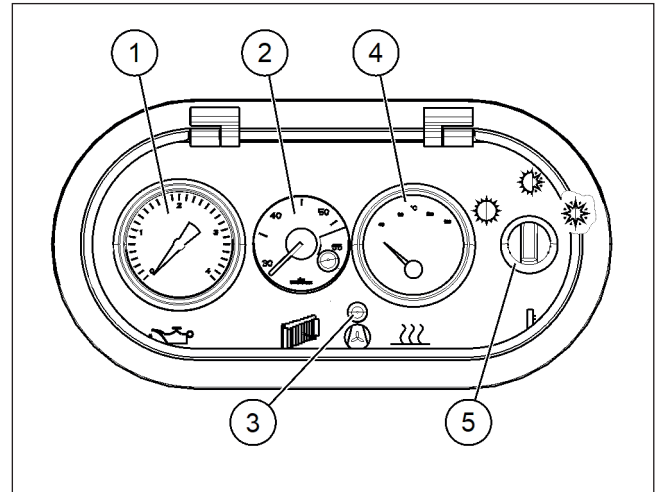
Dacă subpresiunea admisă este depășită (indicatorul de service **(1)** este roșu), indicatorul de întreținere trebuie resetat după remedierea defecțiunii.

- ▶ Apăsați butonul **(3)** din partea de sus a indicatorului de întreținere **(2)**.

3.5.3 CG600 IC

1. Indicator de presiune ulei
2. Indicator de întreținere subpresiune
3. Monitorizarea funcționării și a defecțiunilor
4. Indicator de temperatură aer comprimat
5. Comutator de selectare pentru turația ventilatorului

După pornirea agregatului de compresor și atingerea unei temperaturi a aerului comprimat de 80 °C, unitatea de control al comenzilor pornește automat.

**Indicator de presiune ulei**

Presiunea uleiului este indicată la manometrul de ulei. Presiunea uleiului nu trebuie să scadă sub 0,3 bar.

ATENȚIE**PRESIUNE SCĂZUTĂ A ULEIULUI!**

O presiune prea scăzută a uleiului poate duce la daune materiale considerabile.

- ▶ Nu se va coborî sub presiunea minimă admisă a uleiului.
- ▶ Dacă, după un scurt timp de funcționare, uleiul nu se presurizează, opriți compresorul și verificați nivelul uleiului, eventual curățați sita de aspirație a uleiului, dacă este necesar.

Indicator de întreținere subpresiune

Subpresiunea la compresor este indicată la indicatorul de întreținere subpresiune.

Subpresiunea nu trebuie să depășească 65 mbar (domeniul roșu de la indicatorul de întreținere).

ATENȚIE**SUBPRESIUNE ADMISĂ DEPĂȘITĂ!**

O subpresiune prea mare (> 65 mbar) poate duce la supraîncălzirea și deteriorarea compresorului.

- ▶ Curățați elementele filtrului de aspirare de la compresor, respectiv înlocuiți-le în cazul unui grad prea mare de murdărire (*Capitolul 4.4.4 de la pagina 26*).

Resetarea indicatorului de întreținere

Dacă subpresiunea admisă este depășită, indicatorul de întreținere trebuie resetat după remedierea defecțiunii. Acest lucru se face în mod corespunzător pentru „Indicatorul de întreținere varianta 1” în *Capitolul 3.5.2 de la pagina 16*.

Monitorizarea funcționării și a defecțiunilor

Indicatorul de funcționare luminează verde constant atunci când compresorul este în funcțiune.

ATENȚIE

SUPRAÎNCĂLZIRE DIN CAUZA LIPSEI DISIPĂRII CĂLDURII!

Pentru a evita daunele de natură termică la agregatul compres în cazul defectării ventilatorului, pentru regimul de urgență, scoateți capacul.

- ▶ Dacă, în timp ce roata ventilatorului funcționează, o foaie de hârtie ținută în fața grilei ventilatorului nu este aspirată de fluxul de aer, scoateți capacul.

INDICAȚIE

Indicatorul de funcționare este pornit la o temperatură finală a aerului comprimat de aprox. 80 °C. O defecțiune este indicată printr-o lumină intermitentă.

Indicator de temperatură aer comprimat

Temperatura aerului comprimat este măsurată după ieșirea din radiator și este indicată pe indicatorul de temperatură a aerului comprimat.

Comutator de selectare pentru turația ventilatorului

Cu ajutorul comutatorului de selectare se poate seta turația ventilatorului în trei poziții:

- Poz. stânga: fără putere de răcire
- Poz. centru: putere de răcire medie
- Poz. dreapta: putere de răcire maximă

3.6 Răcitor de ulei extern pentru compresor (opțional)

Pentru a permite compresorului să atingă o durată de viață optimă chiar și în condiții extreme, este conectat opțional un răcitor de ulei extern.

3.6.1 Verificarea funcționării ventilatorului răcitorului de ulei extern

O foaie de hârtie ținută în fața radiatorului cu ventilatorul pornit trebuie să fie aspirată.

ATENȚIE

DAUNE LA COMPRESOR!

Dacă ventilatorul este defect, pot apărea deteriorări la compresor.

- ▶ Verificați dacă ventilatorul funcționează.
 - Hârtia este aspirată de ventilator.

3.7 Oprirea

ATENȚIE

PERICOL DE REFULARE A MATERIALULUI!

În cazul în care compresorul este oprit când există contrapresiune, apare pericolul deteriorării ventilului de reținere din cauza refulării materialului.

- ▶ Nu opriți compresorul dacă există contrapresiune!
- ▶ Dacă există o contrapresiune, înainte de oprire, luați măsuri corespunzătoare pentru depresurizare.

INDICAȚIE

Ventilul de reținere încorporat în agregatul de compresor are scopul de a împiedica după oprire un rulaj rapid al compresorului în sens invers pe o durată mai lungă, cauzat de presiunea reziduală prezentă în conductele de aer comprimat ale sistemului pneumatic.

- ▶ Opriți priza de putere.

INDICAȚIE

Nu reduceți turația compresorului utilizând comenzile pentru turație înainte de oprire.

ATENȚIE

CONDUCTĂ DE AER COMPRIMAT NEDECONNECTATĂ!

Conducta de aer comprimat se întrerupe dacă nu este deconectată de la agregatul compresor înainte de începerea unei deplasări. De asemenea, pot fi deteriorate componentele interne ale agregatului compresor.

- ▶ Deconectați conducta de aer comprimat de la agregatul compresor înainte de începerea unei deplasări.

INDICAȚIE

După oprirea agregatului compresor IC, ventilatorul răcitorului de aer continuă să funcționeze, până când se atinge în agregatul IC o temperatură a aerului de sub 50 °C.

3.8 Conservarea la scoaterea din uz

Dacă compresorul urmează a fi scos din uz pe o perioadă mai îndelungată de timp, acesta trebuie să fie protejat prin conservare împotriva deteriorării prin coroziune. Pentru substanța adecvată de conservare, vă rugăm să luați legătura cu fabrica producătoare.

4 Întreținerea/mentenanța

4.1 Siguranța

INDICAȚIE

Respectați și instrucțiunile de siguranță din *Capitolul 2 de la pagina 12*.

AVERTISMENT

AER COMPRIMAT ÎN SISTEM!

Există pericol de rănire din cauza componentelor și conductelor aflate sub presiune.

- ▶ Toate verificările și lucrările de întreținere se vor executa numai cu compresorul oprit și în stare de-presurizată.
- ▶ Scoateți cheia de contact din vehiculul tractor.

PRECAUȚIE

PIESELE FIERBINȚI ALE MAȘINII!

Compresorul devine foarte fierbinte în timpul funcționării. Există pericol de ardere la piesele fierbinți ale mașinii.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.

ATENȚIE

CURĂȚARE CU UN APARAT DE CURĂȚARE CU ÎNALTĂ PRESIUNE!

La curățarea unui autovehicul cu siloz cu un aparat de curățare cu înaltă presiune, există posibilitatea ca în interiorul compresorului și în filtrul de aer să pătrundă apă.

- ▶ Trebuie menținută o distanță de 0,5 m.
- ▶ Dacă este necesar, filtrul de aer trebuie golit sau curățat.
- ▶ Pentru a evita coroziunea, după curățare este necesară o scurtă punere în funcțiune a compresorului (aprox. 10 min.).

4.2 Respectarea cuplurilor de strângere

Cuplurile de strângere sunt specificate în următoarele capitole.

AVERTISMENT

CUPLU DE STRÂNGERE GREȘIT!

Un cuplu de strângere greșit poate pune în pericol fixarea în siguranță a compresorului sau poate duce la deteriorări ale componentelor din cauza unui cuplu de strângere prea mare.

- ▶ Cuplurile de strângere specificate trebuie respectate obligatoriu.

4.3 Intervalele de întreținere

Toate lucrările de întreținere și mentenanță prezentate pe această pagină sunt descrise amănunțit în *Capitolul 4.4 de la pagina 23*.

După primele 2 de ore de funcționare	Capitolul
Corecți tensionarea curelei trapezoidale și a bușelor de fixare rapidă de la roțile curelei trapezoidale.	4.4.1
Strângeți din nou șuruburile de fixare ale amortizorului de zgomot.	4.4.2
Verificați conductele spre/de la răcitorul de ulei și compresor în privința etanșeității (opțional).	3.6
Săptămânal	
Controlați nivelul uleiului în compresor și corecți-l dacă este cazul.	4.4.3
Curățați filtrul de aspirare sau înlocuiți-l dacă gradul de murdărie este prea mare și, dacă este necesar, reșetați indicatorul de întreținere pentru subpresiune.	4.4.4
Verificați tensionarea curelei trapezoidale și, dacă este necesar, corecți-o.	4.4.1
Trimestrial	
Verificați funcționarea corespunzătoare a ventilului de siguranță.	4.4.5
Verificați funcționarea corespunzătoare a ventilului de reținere.	4.4.6
Verificați dacă lamelele radiatorului de aer prezintă murdărie și curățați-le, dacă este necesar (agregatul IC).	4.4.7
Semestrial, respectiv anual dacă utilizați Silol	
Schimbați uleiul.	4.4.8
Curățați sita de aspirație a uleiului.	4.4.8

4.4 Lucrările de întreținere

4.4.1 Tensionați cureaua trapezoidală și bușele de fixare rapidă de la roțile curelei trapezoidale

INDICAȚIE

Pentru întreținerea acționării prin curea la un agregat compresor pe baza grupului compresor CG80 (producător terț), sunt valabile numai instrucțiunile firmei constructoare.

Pentru agregatul CG600 sunt valabile următoarele:

ATENȚIE

CURELE TRAPEZOIDALE ALUNGITE!

În primele 2 ore de funcționare, curelele trapezoidale sunt alungite, iar bușele de fixare rapidă de la roțile curelei trapezoidale își pierd pretensionarea corectă din cauza poziționării.

- Curelele trapezoidale și bușele de fixare rapidă ale roților curelei trapezoidale trebuie retensionate după primele 2 ore de funcționare.

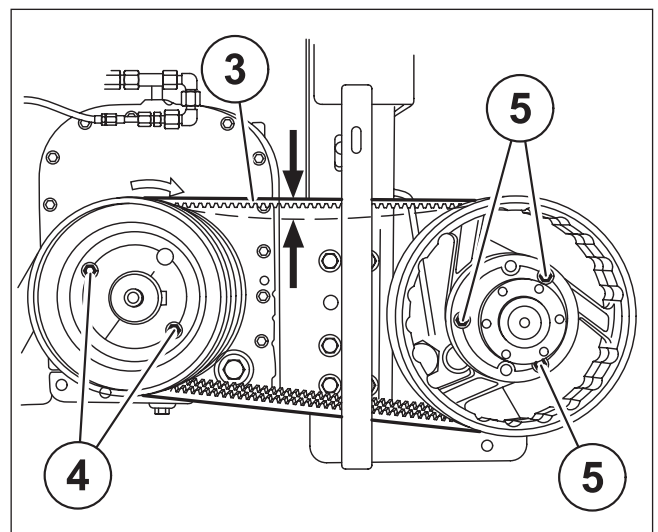
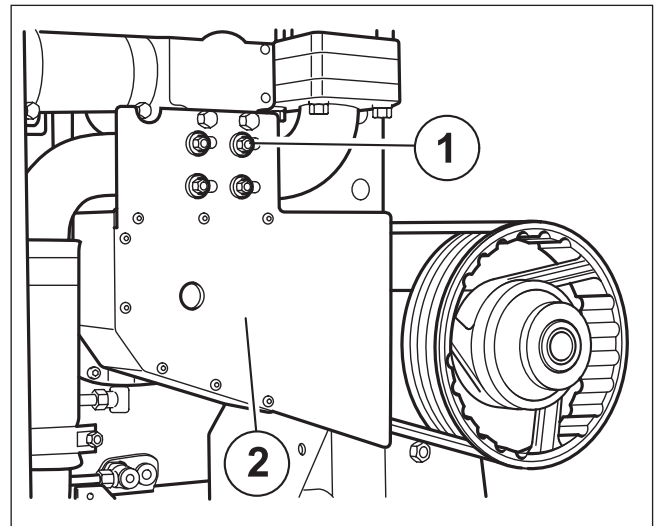
- Desfaceți șuruburile (1) și scoateți capacul curelelor trapezoidale (2).

Tensionarea bușelor de fixare rapidă de la roțile curelei trapezoidale

- Strângeți șuruburile (4 și 5) ale roților curelei trapezoidale.

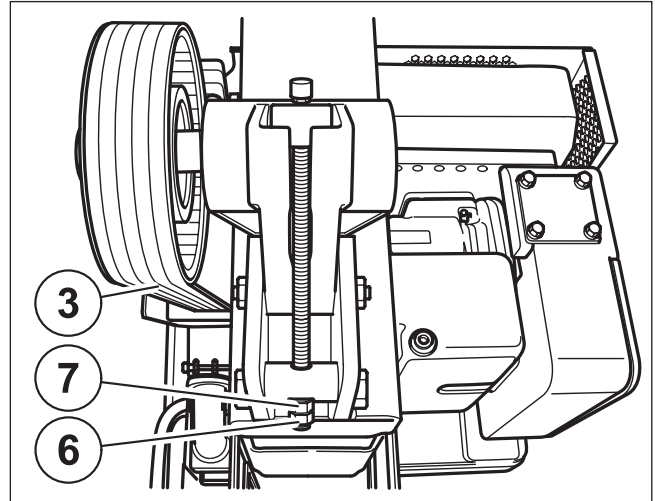
Cupluri de strângere bușe de fixare rapidă

Diametru nominal roată de curea	Bușe de fixare rapidă	Cuplu de strângere
125 mm	2012	31 Nm
140 mm	2517	48 Nm
160 mm		
180 mm		
200 mm	3020	90 Nm
224 mm		
250 mm		
280 mm	3525	112 Nm
315 mm		



Verificarea și reglarea tensionării curelelor trapezoidale

- ▶ Pentru verificarea tensionării curelelor trapezoidale, utilizați un aparat de măsură adecvat (de ex. Optibelt).
 - ▶ Tensionarea curelelor se poate realiza corespunzător aparatului de măsură ales, printr-o măsurare mecanică sau prin măsurarea undelor sonore (frecvența curelei).
 - ▶ În cursul verificării, urmați indicațiile de deservire ale producătorului aparatului de măsură respectiv și respectați valorile nominale menționate pentru tensionarea curelei în instrucțiunile de utilizare respective.
 - ▶ Pentru a corecta tensionarea curelelor, desfaceți contrapiulița (6) și tensionați curelele trapezoidale (3) prin rotirea piuliței de reglaj (7).
 - ▶ Strângeți contrapiulița (6).
- Cuplu de strângere (M16 A2-70): 155 Nm**



INDICAȚIE

La tensionarea curelelor, respectați obligatoriu indicațiile de operare ale producătorului aparatului de măsură.
Asigurați-vă că sunt aplicate specificațiile pentru tipul curelei trapezoidale SPA/XPA.

ATENȚIE

TENSIONARE GREȘITĂ A CURELELOR TRAPEZOIDALE!

O tensionare prea mare a curelelor trapezoidale poate duce la deteriorarea lagărului și la ruperea arborelui. În cazul unei tensionări prea mici a curelelor trapezoidale, curelele trapezoidale pot patina în timpul funcționării, uzându-se astfel prematur.

- ▶ Tensionarea curelelor trapezoidale trebuie reglată în funcție de producătorul aparatului de măsură.

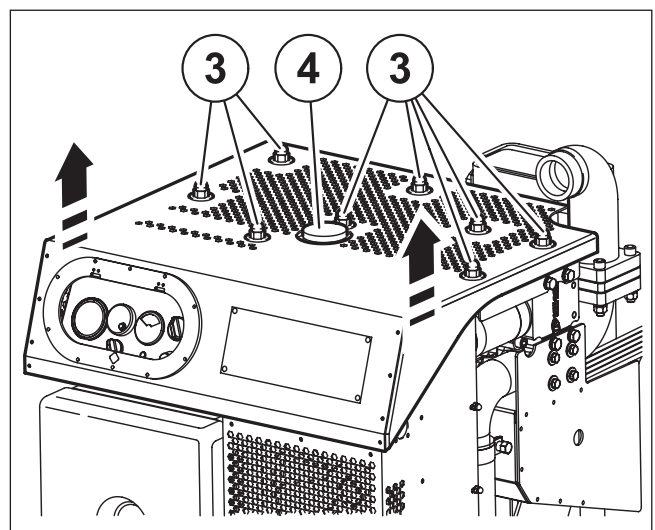
- ▶ Montați la loc capacul curelelor trapezoidale.

Cuplu de strângere (M8 8.8): 25 Nm

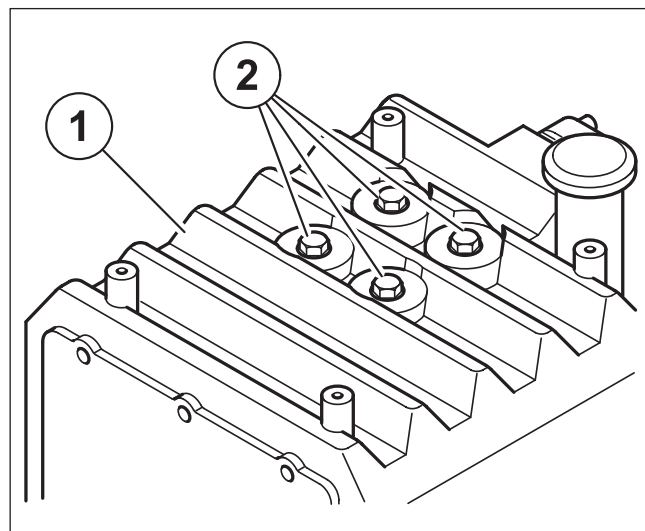
4.4.2 Strângerea șuruburilor de fixare ale amortizorului de zgomot

Scoateți capacul superior al agregatului, pentru a ajunge la șuruburile amortizorului de zgomot.

- ▶ Deșurubați piulițele înfundate (3) ale capacului superior.
- ▶ Deșurubați joja de ulei (4).
- ▶ Ridicați capacul.



- ▶ Strângeți în cruce șuruburile de fixare (2) ale amortizorului de zgomot (1).
- Cuplu de strângere (M12 A2-70): 65 Nm**
- ▶ Montați la loc capacul și înșurubați joja de ulei.
- Cuplu de strângere (M8 A2-70): 18 Nm**



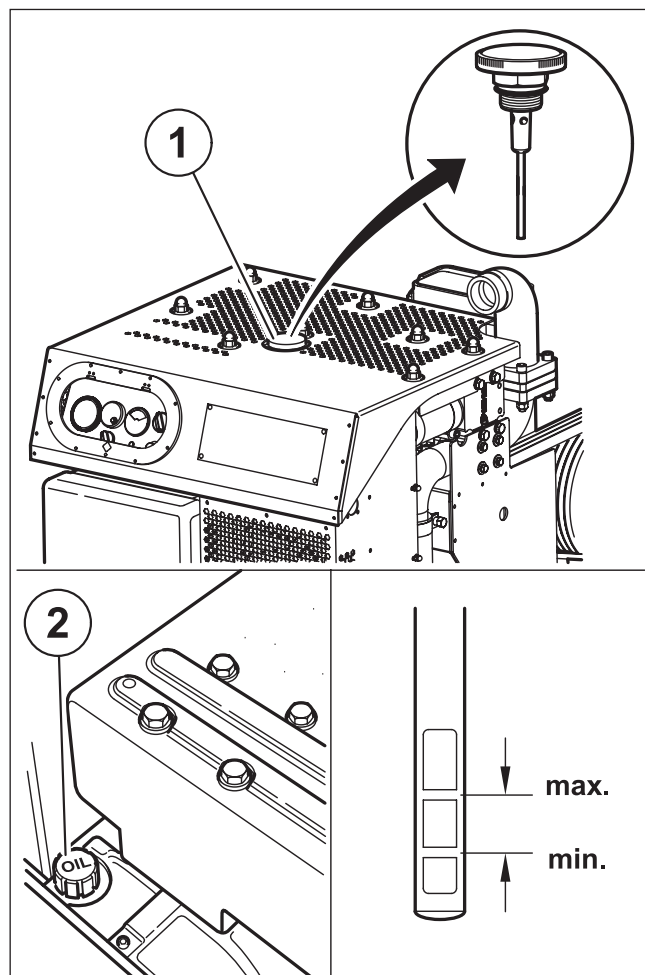
4.4.3 Verificarea nivelului uleiului

- ▶ Deșurubați joja de ulei (1) (agregat).
- ▶ Deșurubați joja de ulei (2) (CG80).
- ▶ Curățați joja de ulei (1/2) cu o lavetă fără fibre și înșurubați-o din nou complet.
- ▶ Deșurubați din nou joja de ulei (1/2) și verificați nivelul uleiului.

INDICAȚIE

Nivelul uleiului trebuie să se situeze între marcajele „min.” și „max.”. Diferența dintre marcaje este de aprox. 1 litri.

- ▶ Corecți nivelul uleiului în caz de necesitate.



4.4.4 Curățarea elementului filtrului de aspirare, respectiv înlocuirea acestuia

Pentru întreținerea sau înlocuirea filtrului de aspirare la un agregat compresor pe baza grupului compresor CG80 (producător terț), sunt valabile numai instrucțiunile firmei constructoare.

INDICAȚIE

Se pot instala filtre de aspirare de la diferiți producători. Respectați și instrucțiunile firmei constructoare.

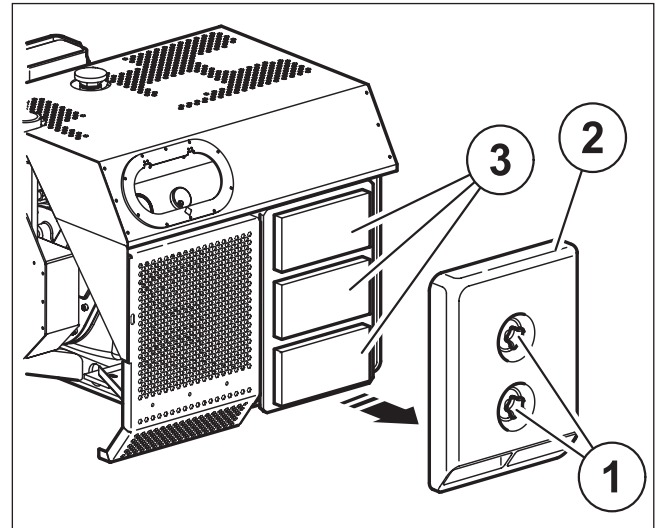
- ▶ În cazul agregatului compresor, desfaceți piulițele stea (1) și apoi scoateți capacul (2).
- ▶ Scoateți elementele filtrante (3).
- ▶ Curățați elementele filtrante (3) prin lovire ușoară sau înlocuiți-le, în caz de necesitate.

ATENȚIE**CURĂȚARE INCORECTĂ A FILTRULUI!**

Nu curățați elementele filtrante cu aer comprimat, benzină sau alte lichide.

- ▶ Curățați sau înlocuiți elementul filtrant numai conform instrucțiunilor.

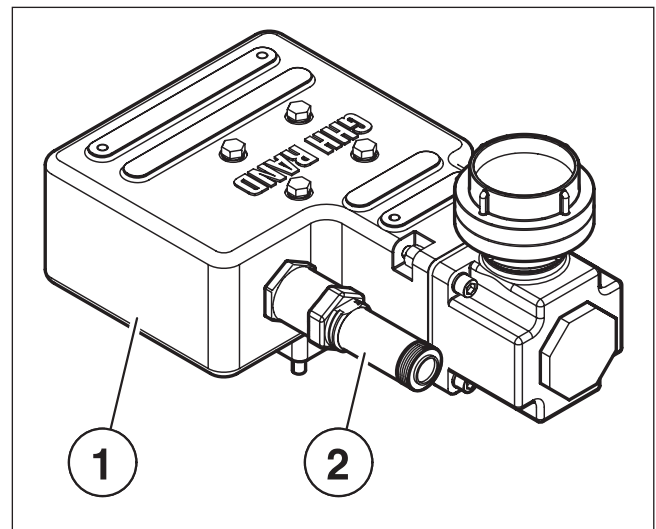
- ▶ Asamblarea se realizează în ordine inversă.

**4.4.5 Verificarea ventilului de siguranță**

Ventilul de siguranță (2) este de obicei montat pe amortizorul de zgomot (1).

INDICAȚIE

Amortizoarele de zgomot livrate de firma GHH RAND (1) au un ventil de siguranță (2) integrat.



- ▶ Pentru verificare, desfaceți piulița zimțată (1) a ventilului de siguranță (2). Dacă este desprins, scaunul supapei (3) trebuie să deschidă.
- ▶ Strângeți ferm piulița zimțată (1) a ventilului de siguranță (2).
- ▶ Înlocuiți ventilul de siguranță dacă este necesar.

INDICAȚIE

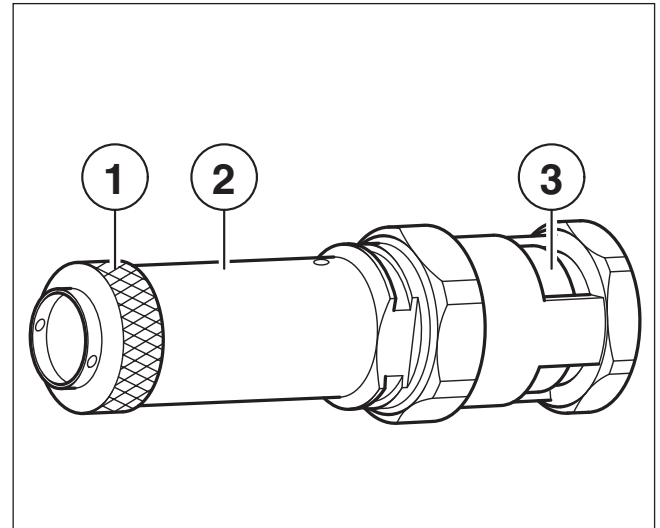
La montarea unui nou ventil de siguranță, trebuie respectate specificațiile producătorului.

⚠ AVERTISMENT

PERICOL DE EXPLOZIE!

Nu se pot utiliza ventile de siguranță cu o altă dimensiune decât cea prevăzută și/sau cu o presiune de solicitare mai mare.

- ▶ Utilizați numai ventilele de siguranță prevăzute.



4.4.6 Verificarea ventilului de reținere

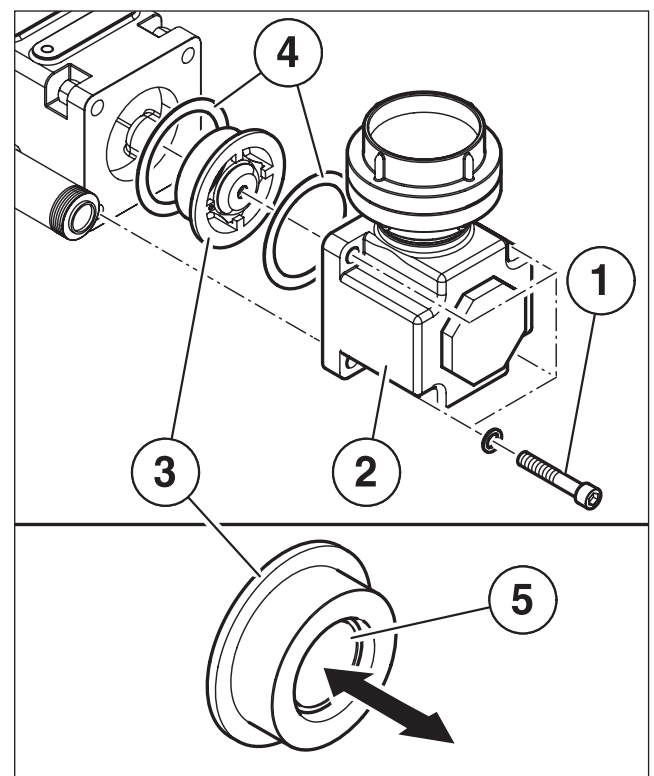
Pentru întreținerea sau înlocuirea ventilelor de reținere la un agregat compresor pe baza grupului compresor CG80 (producător terț), sunt valabile numai instrucțiunile firmei constructoare.

INDICAȚIE

Se pot instala ventile de reținere de la diferiți producători. Respectați și instrucțiunile firmei constructoare.

Amortizoarele de zgomot livrate de firma GHH RAND au un ventil de reținere integrat.

- ▶ Demontați capacul.
- ▶ Demontați apărătoarea curelei.
- ▶ Numai agregatul IC:
Desfaceți sistemul de răcire și colierul de furtun de la capul de evacuare.
- ▶ Demontați ștuțul de presiune (2) prin desfacerea îmbinărilor cu șuruburi (1).
- ▶ Scoateți ventilul de reținere (3) și garniturile (4).
- ▶ Verificați mobilitatea discului ventilului (5) și înlocuiți ventilul de reținere (3), dacă este necesar.
- ▶ Montarea se realizează în ordine inversă. Aveți grijă la poziția corectă a ventilului de reținere.
Cuplu de strângere (M10 A2-70): 37 Nm



ATENȚIE**DETERIORARE CAUZATĂ DE VENTILUL DE REȚINERE DEFECT!**

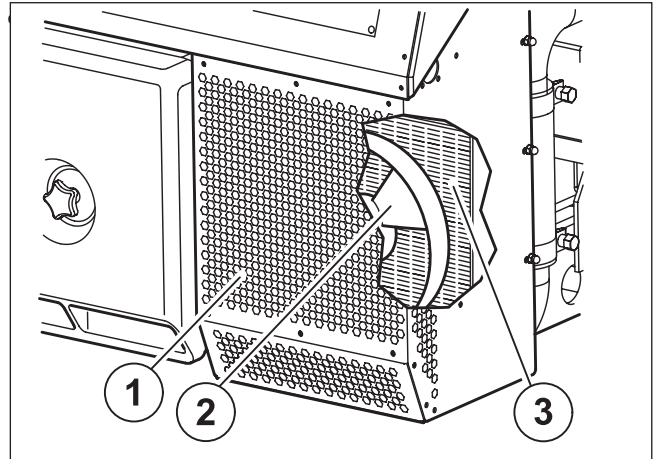
Prin asamblarea necorespunzătoare, se pot produce daune.

- ▶ La asamblare, utilizați întotdeauna garnituri noi.
- ▶ Nu exploatați niciodată agregatul compresor fără ventil de reținere.

4.4.7 Verificarea și curățarea radiatorului de**INDICAȚIE**

Numai la agregatul IC.

- ▶ Demontați placa de acoperire din tablă (1).
 - ▶ Demontați carcasa ventilatorului (2).
 - ▶ Suflați cu aer comprimat carcasa ventilatorului (2) și radiatorul de aer (3).
 - ▶ După curățare, montați carcasa ventilatorului (2) și atașați placa de acoperire din tablă (1).
- Cuplu de strângere (M6 8): 10 Nm**

**4.4.8 Schimbul de ulei și curățarea sitei de aspirare a uleiului****⚠ PRECAUȚIE****POLUAREA MEDIULUI CU ULEI!**

Cantități foarte mici de ulei sunt suficiente pentru ca semnificative cantități de apă potabilă să devină inutilizabile.

- ▶ La schimbarea uleiului, asigurați-vă că nu ajunge niciun pic de ulei în mediu.
- ▶ Uleiul uzat trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.

ATENȚIE**DAUNE CAUZATE DE FOLOSIREA DE ULEIURI GREȘITE!**

Uleiurile greșite pot distruge compresorul.

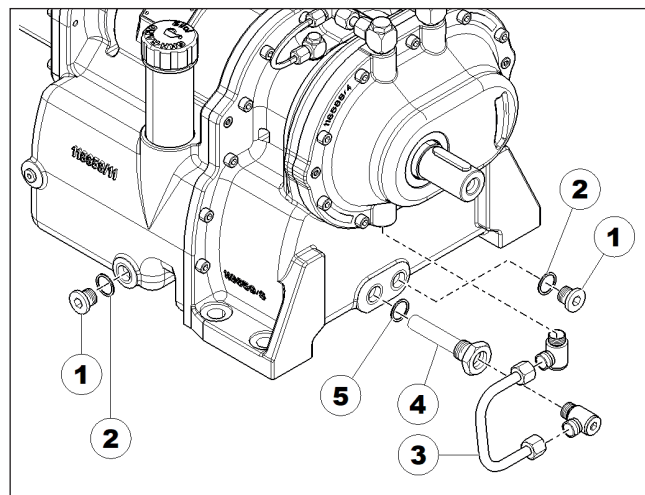
- ▶ Utilizați numai tipul de ulei specificat (*Capitolul 1.9 de la pagina 10*).

ATENȚIE**NIVEL DE ULEI GREȘIT!**

Un nivel prea mic al uleiului poate duce la daune materiale considerabile. Un nivel prea ridicat al uleiului poate duce la spumare și, prin aceasta, la scurgeri de ulei.

- ▶ Respectați cantitatea de umplere.

- ▶ Deșurubați șuruburile de scurgere a uleiului (1) de la carcasa compresorului.
- ▶ Colectați uleiul într-un recipient adecvat.
- ▶ Demontați conducta de ulei (3).
- ▶ Deșurubați sita de aspirare a uleiului (4) și curățați-o.
- ▶ Înșurubați sita de aspirare a uleiului (4) cu noul inel de etanșare (5).
Cuplu de strângere (M20x1,5): 40 Nm
- ▶ Montați șuruburile de scurgere a uleiului (1) cu noile inele de etanșare (2).
Cuplu de strângere (M20x1,5): 70 Nm
- ▶ Alimentați cu ulei, cantitatea de umplere aprox. 9 litri.



INDICAȚIE

Inel de etanșare (2 și 5): DIN 7603 - A21x26 - fier moale.

5 Defecțiuni, cauze și indicații privind remedierea defecțiunilor**În caz de incertitudine, compresorul cu șurub trebuie neapărat oprit!**

Defecțiunea	Cauza posibilă	Măsura	Capitolul
Cantitatea de aer nu este suficientă	Turația de acționare prea scăzută	Creșteți turația de acționare până la turația maximă admisă	1.6 - 1.8
	Filtrul de aspirare murdar/blocat	Curățați cartușul de filtrare, respectiv elementele filtrante sau înlocuiți-le în caz de necesitate	4.4.4
Presiunea finală a aerului prea mare	Diametrul nominal al conductei de aer comprimat prea mic	Pozați conducte noi cu diametrul nominal mai mare	-
	Ventilul de reținere defect	Verificați ventilul de reținere	4.4.6
	Ventilul de siguranță nu deschide	Verificați ventilul de siguranță	4.4.5
	Turația de acționare prea mare	Reduceți turația de acționare până la turația max. admisă	1.6 - 1.8
Temperatura finală a aerului prea mare	Filtrul de aspirare murdar	Curățați cartușul de filtrare, respectiv elementele filtrante sau înlocuiți-le în caz de necesitate	4.4.4
	Presiunea finală a aerului prea mare	Verificați ventilul de siguranță	1.6 - 1.8
	Temperatura ambiantă prea mare	Respectați temperatura de aspirare admisă	1.6 - 1.8
	Lamelele radiatorului de aer murdare (agregatul IC)	Verificați radiatorul de aer	4.4.7
	Ventilatorul nu funcționează (agregatul IC)	Verificați unitatea de comandă și legăturile prin cablu	-
		Înlocuiți siguranța conductei de alimentare	-
Verificați poziția comutatorului de selectare pentru ventilator		3.5.3	
Subpresiunea mai mare de 65 mbar	Filtrul de aspirare murdar	Curățați cartușul de filtrare, respectiv elementele filtrante sau înlocuiți-le în caz de necesitate	4.4.4
	Turația de acționare prea mare	Reduceți turația de acționare până la turația max. admisă	1.6 - 1.8

Defecțiunea	Cauza posibilă	Măsura	Capitolul
Presiunea uleiului mai mică de 0,3 bar	Sita de aspirație a uleiului murdară	Curățați sita de aspirație a uleiului	4.4.8
	Prea puțin ulei	Verificați nivelul uleiului și completați în caz de necesitate	4.4.3 & 4.4.8
	Sortiment greșit de ulei	Goliți complet uleiul și alimentați cu ulei permis	4.4.8
	Turația de acționare prea scăzută	Creșteți turația de acționare până la turația maximă admisă	1.6 - 1.8
	Conducte de ulei răsucite sau deteriorate la agregatele cu răcitor de ulei extern (opțional)	Verificați conductele de ulei și răcitoarele de ulei	3.6
Uleiul spumează	Sortiment greșit de ulei	Goliți complet uleiul și alimentați cu ulei permis	4.4.8
	Apă în ulei		
	Calitatea uleiului variază		
Pierderi de ulei	Nivelul uleiului prea mare	Verificați nivelul uleiului și scurgeți din acesta în caz de necesitate	4.4.3 & 4.4.8
	Îmbinări filetate neetanșe	Verificați îmbinările filetate	-
Presiunea uleiului oscilează	Nivelul uleiului prea scăzut	Verificați nivelul uleiului și completați în caz de necesitate	4.4.3 & 4.4.8
	Înclinarea compresorului este prea mare	Respectați pozițiile înclinate max. admise	3.3

Printed in Germany

Drepturile de modificare a detaliilor tehnice față de indicațiile și imaginile din instrucțiunile de exploatare sunt rezervate. Retipărirea, traducerea și multiplicarea, integrală sau parțială, nu sunt permise fără acord scris.

O contribuție la protecția mediului:
această hârtie a fost fabricată 100% din celuloză albită fără clor.

GHH RAND®

Service & Support

www.ingersollrand.com/ghhrandtransport



Subject to revision without notice

Printed in Fed. Rep. of Germany

12/2022 RO